



La Senorita Berta de los Santos, quien recibió la calificación mas sobresaliente en el Concurso en los Llanos del Sur de Texas en el idioma español, ha tomado mucho interes en sus estudios multi-culturales en la Escuela Roosevelt Rural de Lubbock, Texas. Según su profesora, la Señora Mary Alice Gonzalez, el empeño que ha tomado Berta en estudiar la historia de Mexico y la herencia cultural de los Chicanos, le ha dado una gran comprensión de su Raza.

CHICANAS ORGANIZE

En una entrevista con los reporteros de LA VOZ, la Sra. Eva Ramirez, Presidenta de la nueva organización de mujeres profesionales (Association of Mexican-American Women), anuncio que durante los días de 22 y 23 del presente mes, habra una junta de mujeres estatal en la ciudad de Austin. Esta junta se llevara a cabo con el proposito de unir a semejantes organizaciones de hembras, para proveer avenidas de comunicación a la mujer mexicano-americana.

HACEN RESOLUCIONES

Resoluciones pasadas por la última convención del Partido Raza Unida del condado de Lubbock.

CONSIDERANDO el papel importante que juega la educación superior (universitaria) en el desarrollo socio-económico de una comunidad y

CONSIDERANDO el hecho de que se ha negado desde años atras el acceso a las decisiones de la educación superior a los minoriderdes,

Se resuelve que la Raza Unida abogue por el establecimiento de consejos minoritarios para cada institucion de educación superior apoyada por el estado para que aconsejen a las Juntas de los Regentes en lo que se refiere a la política de las universidades. Se resuelve además que estos consejos tengan el poder para aconsejar sobre el reclutamiento de estudiantes, facultad y personal minoritarios. Que estos consejos tambien trabajen para que las universidades sean mas sensibles a las necesidades de las comunidades donde están.

CONSIDERANDO que las familias pobres son sujetas a la misma inflación que afecta a partes mas afluentes de la sociedad,

Se resuelve que un factor del costo de la vida sea incorporada en los cálculos de los pagos de bienestar.

CONSIDERANDO nuestra firma creencia en la importancia de una identidad cultural y

CONSIDERANDO el impacto tremendo que tiene la educación primaria sobre la vida de los niños,

Se resuelve que no se aparten fondos del estado para aquellas es-

La convencion en la capital del estado es de suma importancia para estas, ya que se encuentran varias organizaciones de mujeres a traves del estado... marcara la primera vez, que se unen en masa para discutir semejantes metas y acontecimientos.

La junta tambien vera el producto de una de las pocas y raras ediciones de literatura escrita por y para la mujer mexicano-americana: sus acomplimientos, sus azanas, y sus problemas en la comunidad.

Escuelas públicas, en especial las primarias, cuyas facultades no representen culturalmente a los estudiantes de esas escuelas.

CONSIDERANDO que la participacion de los minoridades en el presente sistema económico ha sido escaso o inexistente

Se resuelve que se aparten fondos del estado para establecer cooperativas en areas minoritarias con el propósito de estimular una participación económica mas eficaz entre de los pobres. Que se formen varias clases de cooperativas tales como los de ahorro y crédito, para que el pueblo tenga acceso al capital; cooperativas de consumo para organizar el poder de los consumidores; etc

CONSIDERANDO los grandes desgastes de energia y

CONSIDERANDO que nuestros recursos estan limitados,

Se resuelve que el estado de Tejas estimule el avivamiento de métodos tradicionales del uso de energia, así como por ejemplo los molinos de aire; que estimule además el desarrollo de sistemas mas sencillas por ejemplo la producción del gas metano de la basura.

CONSIDERANDO que el presente sistema de nombrar a los jueces de las elecciones generales favorean a los partidos mas poderosos,

Se resuelve que los jueces de elecciones generales sean nombrados en cada precinto a base de votos recibidos para gobernador en cada partido político en vez de ser nombrado a base de los votos totales recibidos en todo el condado.

Continued inside

Junta Mensual de COMA

La junta mensual de la organizacion COMA (Comerciante Organizados Mexico-Americanos), se llevo a cabo el Martes día 11 del presente en el Restaurante DON PABLO'S, cuyo propietario es el Sr. Pablo Rangel, buen amigo y miembro de la organizacion.

El orador de honor durante esta sesion fue el Sr. Luis Trejo, presidente de el equipo juvenil de seft ball "little league" de la region Nor-oeste de esta ciudad de Lubbock. Su discurso, vivrando con frases llenas de vigor y entusiasmo, fue dirigida a la membresia presente con el fin de tratar de hacerles conocer la necesidad de este y otros deportes como metodos de unir a la comunidad mexicano-americana, al mismo tiempo que proveer alguna forma de recreacion a la juventud de esta. El Sr. Trejo, así como muchas otras personas interesadas en respaldar y patrocinar a semejantes equipos, entre ellos el Sr. Mario Ramos, Director de Relaciones Publicas (originalmente el habia sido el encargado de hacer semejante presentacion a la membresia, pero debido a otros compromisos, relacionados con su puesto en su empleo, le fue imposible atender en persona), solicitó la ayuda de toda persona que quisiese en cualquier forma ayudar a tan digna causa. Además, pidió que la organizacion (COMA), fuese el vehículo para divulgar sus intenciones en la comunidad mexicana. Concluyo con un aplauso de parte de la membresia, ya que su discurso fue invigorante e interesante.

Durante el curso de la junta el Sr

Juan Antonio Reyes, Presidente del Comité a cargo de registraciones para la asociacion estatal TAMACC (Texas Association of Mexican American Chambers of Commerce), y delegado oficial a esta, dio en compania del Sr. Presidente Gilberto Flores, un breve reporte sobre los puntos principales de la reciente sesion que se llevo a cabo en la Cd. de Austin, Texas recientemente (lea historia relacionado con TAMACC).

La Srta. Barbara Vara, co-propietaria de VARA'S HAIRSTYLING, fue la persona afortunada de ganarse la placa honoraria de "ingresion", por haber ingresado la mayor cantidad de nuevos miembros durante el mes pasado. Sús invitados durante esta sesion fueron los Srs. Raul Perez, de esta ciudad, y Neftali de Leon de la Cd. de Slaton. Tambien presentes estuvieron, algunos por primera vez, las siguientes personas: El Sr. Luciano Perez, del Dpto. de Human Relations, el Sr. Pete Rodriguez, propietario de LA FIESTA, el Sr. y Sra. Mario Perez, propietario de COLOR PROCESSING, y el Sr. Rudy Reyes.

En conclusion el Sr. Juan Antonio Reyes, presento una interesante pelicula sobre el peligro e precauciones que se deben tomar tocante a los torbellions. La basis de esta fue del "Tornado de 1970 en la Cd. de Lubbock. En fin, la pelicula, al igual que la junta fue diferente, interesante y de provecho; ya que el Sr. Rangel dono las ganancias de "la cena" a la organizacion.

DELEGADOS DE COMA A AUSTIN

Representantes de los Comerciantes de la Ciudad de Lubbock, Texas, así como varias otras Cds. del estado de Texas, se reunieron este fin de semana en la capital, Austin, para discutir y planear la junta anual de la organizacion estatal TAMACC (Texas Association of Mexican American Chamber of Commerce).

Ya que debido a varias causas así como compromisos imperceptibles, los delegados oficiales, el Sr. Juan Antonio Reyes y el Sr. Jorge Moreno no pudieron atender (actualmente el Sr. Reyes fue nombrado como el Presidente del comité a cargo de las registraciones de los delegados y personas calificadas para votar), los siguientes cabezillas de la organizacion de COMA, fueron los delegados: El Sr. Presidente de la organizacion, el Sr. Gilberto Flores y el Director el Sr. Hector de Leon, así como el Secretario el Sr. Froy Salinas.

Dicha junta se llevo a cabo en la Universidad de Texas en Austin, Tex donde se reunieron varios representantes de las diferentes Camaras de Comercio Mexico Americanas del estado de Texas que constiuye la memoria de la organizacion estatal. Representantes de las siguientes ciudades estuvieron presentes: Austin, Dallas, Lubbock, San Antonio y Waco. En turno cada representante, dio un reporte de su comité presentando a la membresia presente su recomendacion en la area a la cual dicho comité habia sido asignado.

Los puntos principales de esta significativa y productiva junta, en orden, son los siguientes.... Se decidió que la junta anual e instalacion de oficiales se llevara a cabo durante los fines del mes de Julio, o sea durante los días 30 y 31 (Viernes y Sabado), en el Hotel Villa Capri en la Cd. de Austin, Texas. La funcion, em-

Continued inside

¡Qué Pasa!

No olvide mandar su subcripcion para que usted no tenga que andar busquete y busquete LA VOZ.

FELICITACIONES al Sr. Raul Sanchez, Sargento de Reese Air Force Base por ser elegido como NCO of the year en el banquete anual de los oficiales de Reese

Todo graudante que desea que su foto salga en nuestra edicion especial de graduacion el dia 28 de Mayo debe de traer su foto a nuestras oficinas en el 2823 Clovis Road.

Habra una convencion de mujeres en Austin el dia 22 y 23 del presente, lea este periodico para mas detalles.

Alex Armendariz sera horado el dia 4 de Junio en Dallas.

Leyes para CBrS

SPECIAL-AUSTIN-- From Attorney General "Break Channel 2. This is KSD 8627. I'm looking for Low Rider".

If you recognized that as a citizens band radio transmission, you're probably one of a growing number of CB enthusiasts who operate an estimated 11 million CB transmitters across the nation. The citizens band on the radio spectrum is a low cost, low power, short range system of two-way communications for consumers. Texas, with the largest number of licensed CB'ers in the country, is a center of citizens band activity.

But even with all the interest in CB radios, attorneys in our Consumer Protection Division say some purchasers of the units may not be familiar with regulations governing their use.

The Federal Communications Commission, which is the licensing and regulatory agency for CB's says all CB users must be licensed and FCC spokesmen point out that there are now two types of licenses; a permanent licence costing \$4, which takes about two to three months to obtain, and a temporary license purchasers may use in the interim. The temporary license is free and valid for 60 days.

Licensed transmitters are assigned call letters consisting of three letters and four numbers, such as the example used above. Temporary licensees use the letter "K" plus the initials of their first and last names, then their zip code. The five-digit zip code indicates to other CB'ers that the transmitter is a temporary licensee.

FCC regulations regarding use of CB's include the following: (1) Operators must not transmit "Mayday" or other distress signals (2) Transmissions must not be used for purposes prohibited by federal, state, or local regulations; (3) Operators must not transmit obscene language or messages in anything other than plain language; (4) Operators must not intentionally interfere with commercial radio transmissions, re-transmit programs, or use the citizens band for advertising.

Also, (5) Transmissions are limited to 150 miles and five minutes duration; (6) Operators must observe one minute of silence between transmissions; and (7) CB equipment must be low-powered and must be FCC approved. Sale of certain amplifiers is prohibited.

Licensed operators who violate these regulations may be fined up to \$200 or have the licenses revoked or both. Unlicensed operators may face a \$10,000 fine or one year

Continued Inside

¿QUE ES UNA UNION?

PREGUNTAS Y REPUESTAS

¿Porque se fundo la union de trabajadores de Texas?

La union de trabajadores de Texas, fue fundada con el unico y especial proposito de ayudar a todo trabajador que este dispuesto ha hacer un cambio de vida por medio de contratos de union.

¿Porque la Union es quien pueda hacer este cambio?

Igual que su nombre lo indica, union y eso es fuerza de la mayoria y estando unida las mayorias de campesinos y trabajadores entonces y solo entonces podra venir el cambio que ponga la democracia a trabajar para el campesino.

¿Porque la democracia no hace esto?

Al presente es una democracia de ricos y acusados de intelectuales, quienes han torcido el principio puro del libre intercambio comercial, para enriquecimiento y explotación del pobre trabajador quien no tuvo educación, ni manera de ir a los colegios que ellos quieren, o sea que nos han creado ciertas necesidades que para nosotros las juzgamos como "necesidades". Pero somos explotados por no querer vivir con sus creencias.

¿Porque somos explotados en una sociedad libre?

Porque el sistema lo permite aunque para ello use diferente nombre como explicamos; se llama libre intercambio comercial, pero nosotros no tenemos con que hacer ese intercambio pues lo unico que tenemos son nuestros dos brazos para vivir y como hay muchos al igual que nosotros el patron nos explota con el viejo mito que so hace dinero y por ello no puede pagarnos mas.

Però al patron rico tiene la ley de su lado.

Però nosotros somos mayoría que solo debemos uniros para no solo cambiar la ley, sino que cambiar el pre-

WHAT'S A UNION?

Why was the Texas Farm Workers' Union founded?

The Texas Farm Workers' Union was founded with the unique and special purpose of helping every worker who is willing to make a change in his life by means of union contracts.

Why is it that the Union can make this change?

As its name indicates, union, and that is strength of the majority, and being united, the majority of farm workers then, and only then, can the change come about that will put democracy to work for the farmworker.

Why doesn't democracy do this?

At the present time it is a democracy of rich people and cliques of intellectuals who have twisted the pure principle of free commercial interchange, for their own enrichment, and turned it into exploitation of the poor worker who had no education, or any way of going to the colleges they wanted to. That is why they have created certain necessities so that we will judge them "necessities." But we are exploited for not wanting to live with their beliefs.

Why are we exploited in a free society?

Because the system permits it, though they use a different name, as we explained; it is called the "Free Enterprise" system, but we don't have anything with which to engage in that enterprise, since all we have are our two arms to make a living and since there are many like us, the employer exploits us with the old myth that he isn't making money and that's why he can't pay us any more.

Però si nos unimos el patron nos quita el trabajo.

Declamamos antes que el patron nos produce ciertas necesidades y luego nosotros nos esclavizamos para resolver esas necesidades que nos fueron creadas artificialmente para que seamos esclavizados mientras no las resolvamos, y el proceso de arreglar las nuestras, el patron resuelve las de el y hace un buen robo que la sociedad le llama negocio del libre intercambio comercial.

¿Como la Union de Trabajadores de Texas puede parar esto?

La union solo es una palabra y usted es palabra sin union, si se une con nosotros es como deberas hacer sentir nuestra fuerza de unidad y solo que usted se anime a juntarse con nosotros es como la union de trabajadores en Texas podra ponerle un alto a estas injusticias que por muchos años mataron a nuestros antepasados. Se acabaron las vidas de ellos y han hecho jorobados a nuestros abuelos así como nuestros padres no pueden gozar de la democracia que el rico tiene y celebra tanto.

En nosotros esta el quebrar esta maldita cadena de explotación o cuando menos dejar huellas bien marcadas para que nuestros hijos sigan la lucha que nosotros, con mucho orgullo principiámos y si no terminamos sera que no pudimos conversarle de la verdad por la cual morimos.

¿Como puedo ingresar a la TFW?

Como estamos principiando es muy facil el ingresar a esta union, solo necesitas tener un buen corazon listo hacer sacrificios por tu pueblo tus padres y tus hijos.

La union tiene juntas regulares en San Juan, Texas, así como marchas, demostraciones y protestas todo el tiempo en todos estos actos publicos se queda la bandera o el pancarta sin quien lo cargue porque tu no hiciste acto de presencia en dicha demostracion.

¿Si ingreso a la Union cuales son mis

But the rich employer has the law on his side.

But we are the majority, who only need to unite not only to change the law, but also to change the present system of exploitation and greed.

But if we unite, the employer fires us.

We were saying before that the employer produces certain necessities for us, and then we enslaved ourselves to resolve these necessities that were created artificially for us so that we would be enslaved while we don't resolve them, and the process of resolving our necessities resolves those of the employer, and he commits a robbery that society calls business under the Free Enterprise system.

How can the Texas Farm Workers' Union stop this?

The Union is only a word, and you are only a word without union. If you join us, in that way we will truly make our strength of unity felt, and only if you make up your mind to join us can the Texas Farm Workers' Union be able to put a halt to these injustices that for many years killed our forefathers. They took the life out of our grandfathers and made them hunch-backed, just as our fathers cannot enjoy the democracy the rich man has and praises so much.

It is up to us to break this cursed chain of exploitation, or at least to leave well-marked footsteps so that our children can continue the struggle that we with much pride began and if we don't finish it, it will be because we could not con-

derechos?

Como trabajador pobre nuestra sociedad no te da o te quita esos derechos, y al ingresar a la union no se te dara un premio o dulce como a los niños. Tendras obligaciones y deberes, para cuando ganemos recibiras el derecho de ser uno de los pocos que principiaron este mov. lento. Entonces deberas sentir el orgullo y derecho de ser hombre trabajador del campo.

¿Como sera la lucha aqui en Texas?

Primero nos unimos para saber cuantos somos donde estamos y decidir a donde vamos. Mientras nos unimos podemos principiar a luchar por una ley que nos garantice los derechos que nos han quitado. Esa ley la podemos conseguir si hacemos una peticion por todo el estado de Texas para presentar miles de firmas a los legisladores el proximo año.

Però eso va a tardar.

Es muy cierto mientras tanto continuaremos las huelgas, marchas, demostraciones y protestas por todo el estado de Texas. De esa manera o nos dan esa ley que pedimos o forzamos a los patrones a firmar contratos con nosotros los trabajadores porque nosotros somos miles y pobres pero tenemos la fuerza de la unidad.

¿Como puede comunicarse con la T.F.W.?

Direcciones:
Rt. 1, Box 149 B, Alamo, Texas, 78586 o la Voz del Campesino, P.O. Box 876, San Juan, Texas, 78589. Así como nuestro telefono: 512-787-5984.

Si usted trata de librarse de los presentes problemas no luche solo; hablemos y estaremos con usted pues una mano no se lava sola. Dios quiera que pronto la paz sea con nosotros.

Viva la causa

Antonio Orendain

vance you of the truth for which we died.

How can I join the TFW?

Since we are just starting, it is very easy to join this union, you only need to have a good heart ready to sacrifice for your people, your parents and your children.

The Union has regular meetings in San Juan, Texas, as well as marches, demonstrations, and protests all the time. In all these public acts the flag or sign have no one to carry them because you were not present at these demonstrations.

If I join the Union, what are my rights?

As a poor worker, our society doesn't give us these rights, it takes them away, and if you join the union you won't receive a prize or candy, as children do, you will have obligations and duties, so that when we win you will receive the right of being one of the few who started this movement. Then you will truly feel the pride and the right of being a man, a farm worker.

What will the struggle here in Texas be like?

First, we will unite to know how many there are of us, where we are, and to decide where we are going. As long as we are united we can begin to work for a law that will guarantee us the rights they have taken away from us. We can obtain that law if we take a petition all over the state of Texas to present thousands of signatures to the legislators next year.

See What A Union, Continue on Other page



The Consumer Alert
by John L. Hill
Attorney General

AUSTIN — Remember the chain letter? It's back again, but in a new guise, say our Consumer Protection attorneys. And the new chain letter variations which promise large cash returns to participants are likely to be violations of the Texas Deceptive Trade Practices-Consumer Protection Act, as well as other State and federal laws.

The new chain letters involve requests that recipients purchase money orders or U.S. Series "E" Savings Bonds made payable to the first person on the list.

In the case involving the bonds, the recipient must pay more than \$35 for the letter of instruction and list of names, then is told to send two \$25 bonds to the first name on the list, strike it off, and add his own name to the end of the list.

The person then sells the letter and list to two other individuals, supposedly recovering his investment. When his name eventually works up to the top of the list, "tens of thousands of dollars" will be sent to him, according to promises made in the letter.

But the chance that "endless chains," such as chain letters, will be profitable is virtually nonexistent unless you are one of the early participants. After about six progressions of a chain letter, twice the population of Texas would have to be involved for it to be successful, a very unlikely occurrence.

And in some cases, it's learned that the top five or so names on a chain letter list are aliases of the same individual, making that person the only one who would profit from the letter.

Our attorneys point out that such chain letters are against the law whenever anything of value (such as money, bonds, etc.) is involved. And not only the originator but all participants could be found guilty of a Class B misdemeanor under the Texas Penal Code. Such offenses are punishable by a fine of \$1,000 or 180 days in jail or both.

The new chain letters in

which the letter and list of participants are hand-delivered is an attempt to get around U.S. Postal prohibitions against using the mails for such schemes, which are considered "lotteries," and therefore, illegal.

However, since the bonds and money orders are sent by mail, the current chain letters still are against federal postal statutes. Persons who violate these laws could be punished by a \$1,000 fine or two years in prison or both for a first offense, and up to five years in prison for a succeeding offense.

Postal inspectors and our attorneys point out, however, that chain letters in which money, bonds, money orders, checks, and other items of value are not involved are not illegal. Thus, chain letters in which prayers, poems, recipes, and other similar items are exchanged are not affected.

The U.S. Treasury Department has recently authorized banks to refuse to sell bonds to individuals for use in an illegal purpose such as chain letters, and several banks have indicated to our Consumer Protection Division that they have already exercised this authority.

If you are contacted to participate in such chain letter schemes, notify the Attorney General's Consumer Protection Division, your district or county attorney, or the U.S. Post Office immediately if there is any question whether or not the letter is illegal.

Hay Viene El Amigo!



RUSTY'S TV
Vendemos y Reparamos TV. de color Blanco y Negro Reparamos Radios y Tapes, Visitenos
207 N. University 763-6206 Lubbock

Yard Sale
TRAJES DE HOMBRE CAMISAS PANTALONES, Y MUCHOS OTROS ARTICULOS
SABADO DESPUES DE LAS 12 DEL DIA.
2711 CLOVIS ROAD

MARTINEZ MOTORS
1005 IDALOU RD 763-7784
Donde Su Crédito Es Siempre Bueno
Y LOS PAGOS SON FACILES
We have Starters, Alternators and Generators
VISITENOS HOY MISMO!
WRECKER SERVICE USED AND REBUILT ENGINES & PARTS

BROADWAY BATTERY & ELECTRIC
SERVING LUBBOCK 10 YEARS
BATTERIES NEW - REBUILT
JAIME HERNANDEZ - Owner
AUTO ELECTRIC SERVICE
INTERSTATE BATTERIES
GENERATORS - ALTERNATORS
STARTERS - REGULATORS
(AT CORNER BROADWAY & AVE A) 1200 AV A
763-9653

INCREASED FOOD STAMP BENEFITS

Households receiving rental or mortgage supplements from the Departamento fo Housing Urban Development may be entitled to increased food stamp benefits.

The State Department of Public Welfare made this announcement today in revealing that the housing supplements paid under the provisions of the Housing Act of 1937 will no longer be considered as income for food stamp purposes.

The change is retroactive to October 8, 1975, which means that all households which have been denied food stamp benefits or have been participating at a reduced rate because of prior policy may be entitled to retroactive benefits or refunds.

Further details on the new food stamp regulations may be obtained from any food stamp certification office.

Personas o familias que reciben el suplemento para la renta del departamento de Viviendas y el desarrollo urbano pueden ser elegibles para mas beneficios de estampillas de alimento.

El Departamento de Bienestar del Estado hizo este anuncio esta semana revelando que el suplemento que se paga bajo la ley de viviendas de 1937, ya no considera como ingresos cuando se calcula la cantidad que una familia recibe de estampillas de alimento.

El cambio cubre desde Octubre 8, 1975. Esto quiere decir que toda familia que se les ha negado estampillas por que estaban recibiendo el suplemento de renta, quizas seran elijible para recibir los beneficios los cuales se le negaron desde Octubre.

Mas detalles sobre las nuevas reglas se pueden obtener en el departamento de estampillas de su ciudad.

GILBERT'S AUTO SUPPLY
QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES
Gilbert's AUTO SUPPLY
OPEN MON - FRI 8-9 SAT 8-6 SUN 10-6
747-4676
STARTERS - CARBURETORS BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - LUBRICANTS - TIRE & SPOR. CAR EQUIP. 708 4th



LA VOZ

PARA SU TRABAJO DE IMPRENTA LLAME A ESTE NUMERO
LLAME HOY PARA MAS INFORMACION
763 5869
USTED NO NESECITA VENIR A NOSOTROS NOSOTROS IRE-MOS A DONDE USTED ESTÉ... TODO LO QUE TIENE QUE HACER ES LEVANTAR LA VOCINA DE SU TELEFONO.
HACEMOS TODA CLASE DE IMPRESOS, COMO:
● SOBRES ● TARJETAS DE NEGOCIO
● MEMBRETES ● PROGRAMAS
● CARTULINAS ● ESQUELAS
● FOLLETOS ● ENVITACIONES PARA BODAS
● COPIAS FOTOSTATICAS ● RENOVAMOS FOTOGRAFIAS
Y TODO LO CONSERNIENTE A PUBLICIDAD Y IMPRENTA, A LOS PRECIOS MAS COMODOS, ESPERAMOS SU LLAMADA.

WHAT'S A UNION?

But that is going to take a long time!

That is very true; meanwhile we will continue the strikes, marches, demonstrations, and protests all over the state of Texas. In this way they will either give us this law we are asking for or we will force the employers to sign contracts with us, the workers, because there are thousands of us and we are poor, but we have the strength of unity.

How can I communicate with the TFW?

address is: Rt. 1, Box 149B, Alamo, Texas, 78516, or La Voz Del Campesino, P.O. Box 876, San Juan, Texas, 78589. Our telephone number is 512/787-5984.

If you are trying to free yourself from present problems, don't struggle alone. Let's talk, and we will be with you, since one hand cannot wash itself. May God will that peace be with us soon.

There Is A Land

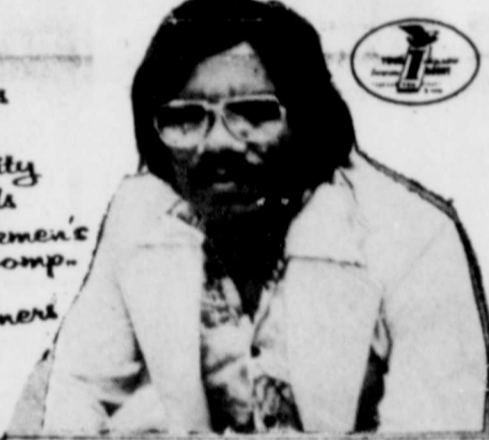
There is a land, a fighting land.
Mighty wonderful to see.
Of Paul Revere his midnight ride.
That's how we got our liberty.
Oh, Molly Pitcher shot the cannon ball.
That's how we got our freedom.
Of Thomas Jefferson who declared independence.
That's how we got our freedom.
Oh! Samuel Adams objected to everything.
That's how we got our freedom.
Reminds me of the land I love,
That's how we got our freedom.

George Washington

Our country has seen George Washington
so very much.
George Washington was our leader 200
years ago.
We celebrate his birthday every
February.
We salute George Washington.
George Washington, George Washington, we salute
you for freedom.
George Washington, George Washington, was a
Revolutionary War hero.
George Washington, George Washington, your are
so very very brave.
George Washington, George Washington, we
salute you George Washington.
5th Grade Student--Joey Molina-McWhorter
School--Mrs. Ashley, Teacher.

Insurance

- Business
- Fire
- Liability
- Bonds
- Workmen's Comp.
- Auto
- Homeowners
- Liability



**LLAME 763-7311
JUAN CORTEZ**

1615 AVE M LUBBOCK, TEXAS

SHROPSHIRE AGENCY AND ASSOCIATES

PINTO BEANS
FOR SALE
20¢ Pound
call
R. B. TODD
PRODUCE
763-5296

CUSTOM CABINET
BUILDING
and Remodeling re-
pair, work and Car-
pet Laying.
CALL 763-602911

Limpieza y Reparacion
de Rayadores
de carro, troca y de
todo tamaño.
venga a
BEEVERS'
RADIATOR SHOP
2002 AVE. H 744-0803

Servicio De Notario
Publico
Servicio De Income Tax
2823 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS

VICKIE'S BAKERY
309-B N. University
American and Mex.
Pastries-Cakes for
wedding and birthday
Pasteles para Quin-
ceaneras-Visitenos.

WATCH REPAIR
ELECTRICAL APPLIANCES
Reparamos arte-
factos electricos
Planchas, Tosta-
dores,
**MAC'S WATCH
REPAIR**
1221 Ave G Lubbock, Tex

NOW OPEN
SATURDAY
10a. m. to 6 p. m. and
Tues-Fri. 10a. m. to
1p. m. New Summer
Merchandise
ST. PAUL'S
THRIFT HOUSE
16th and Ave X

BROADWAY BATTERY
& ELECTRIC
762-957
GENERATORS-ALTERNATORS
STARTERS-REGULATORS
Jaime Hernandez,
Owner
1208 Ave. A

LA CASA
MEXICANA
Grandioso surtido en
Terbas medicinales,
aceites y perfumes.
Oraciones religiosas,
Bultos,
revistas en Español.
VISITENOS en
1200 Ave. F 763-3021
Anita Berlanga Prop.

For Job Information With
City of Lubbock
CALL
762-2444
An Equal Opportunity
Employer.

FLORES GULF BATTERY
AND ELECTRIC
Complete Auto Repair
Overhaul, Tune-ups &
Transmission Service
WE FIX FLATS AND
CHARGE BATTERIES
2024 Clovis Rd. & U
744-9185 Lubbock

MONTELONGO
TORTILLA
FACTORY
BARRIOSA BARRAJA Y COMIDA
MEXICANA
CEBRANOS LOS MIÉRCOLES
3021 Clovis Road
Fho. 763-3088 Lubbock
Petrita Montelongo Prop.

Car & Furniture
Upholstery
Satisfaction
Guaranteed
MODERN STUDIO
312 N. University
Lubbock, Tex
763-6292 763-3655

TACTICAS DE RANCHEROS

Durante los esternos de organizar a tra-
bajadores campesinos, rancheros usan
varias táticas para desanimar o destruir
una organización como una unión; ellos
creen que es una amenaza a ellos. Esto
ha sido la experiencia de organizaciones
como la Union de Campesinos en Cali-
fornia y ahora la Union de Campesinos de
Texas.

Tal vez, la tática mas usada y mas
ruidosa de los rancheros en contra de una
unión, es la de acusar a la organización
de ser controlada por comunistas. Esto
se hace porque, durante los años al comunismo
le han dado una reputación de mal-
dad (los comunistas se comen a bebitos,
violan a mujeres, le quitan a uno sus
posesiones personales, etc.) Y como
el comunismo es una ideología orientada a
trabajadores, entonces lo que tenga que ver
con trabajadores es comunista.

Los rancheros generalmente hacen sus
acusaciones por medio de alariciones
de que los líderes y la union estan apoyados
por partidos comunistas y que reciben
ordenes de países comunistas. Eso se hace

para desacreditar a la union y a sus miembros
y para desanimar a nuevos miembros
simpatizadores.

Un buen ejemplo de estas acusaciones
se ve en la película de la UFW, *Porque
Bolshevikos*, cuando un organizador de los
Teamsters (en realidad un simpatizador
de los rancheros) corre tras de Cesar
Chavez, llamandole un "comunista asque-
roso" y le pregunta que de donde recibe sus
ordenes.

Sin embargo, esta tática esta perdiendo
su credibilidad, pues entre mas, los
trabajadores campesinos estan viendo
las razones por las cuales se esta usando,
y prefieren seguir unidos en vez de dejarse
engañar por estas táticas cursis y divi-
sionarias.

Los rancheros tambien creen mucho en
el principio de "dividir y conquistar" y
por eso constantemente estan tratando de
hallar modos de causar division entre una
organización de trabajadores y los que
pueden afiliarse a ella. Durante una
huelga un ranchero generalmente empieza
por ofrecer beneficios de corta duracion

que existieran solamente exista la promesa
de la huelga. Por ejemplo, un ranchero
suministra sanitarios, ofrece bonos, o
facilidades sanitarias cuando empieza
una huelga. La idea tras de eso es la de
convencerlos a los trabajadores mas cre-
dulos de que el ranchero al cabo es buen
gente y eso, desde luego, divide a estos
trabajadores de los que estan en huelga.
Pero tan pronto como se acaba la presión
de la huelga, tambien se acaban estos
"beneficios" y todos vuelven a trabajar
bajo las mismas condiciones que antes.

Sin embargo, no todos los trabajadores
caen en la trampa, y para los que sí saigan
en huelga, el ranchero tiene otro arma
que usa en contra de ellos, que es la ley.
Y la ley que usa mas en contra de huel-
guistas es la que protege su propiedad
privada. Con estas leyes el puede intimi-
dar a los huelguistas y hasta amenazarlos
con hacerles dano en sus personas (vea
el editorial sobre propiedad privada, El
Cubamil, 2/27/76). Tambien por medio
de estas leyes a veces puede arrestar a
los líderes de la huelga, y en forma les

deja a los huelguistas sin quienes les de
direcciones. Y desde luego, cuando un
numero grande de huelguistas estan arres-
tados, esto le sale muy caro a la
union, pues tiene que pagar multas, fian-
zas, etc.

Pero el aspecto mas repugnante de que
el ranchero tenga la ley a su lado se ve
cuando el puede, con impunidad, balacear
a cualquier persona que el sienta que esta
en su propiedad privada - y no le hacen
nada!

Estas táticasafortunadamente no son
nuevas a las uniones y por eso organi-
zadores y huelguistas han aprendido de la
experiencia y ahora pueden darse cuenta
de lo que son estas táticas y así saber
protegerse y comprender mejor porque
están en huelga.

Ofrecieron Tardeada

Fue un gran éxito la
tardeada que la Logia
Masonica Liberacion
19 ofrecio al publico
el Dia De las Madres
en Mackenzie Park.

Se sirbio Sabrosa y
soculenta carne aza-
da de la que el publi-
co quedo muy conten-
to.

El propocito de tal
acontecimiento fue con
el fin de recaudar fon-
dor para las becas que
se daran durante sus
actividades anuales.



Ros Trujillo en espera de nueva participación filmica que le
permite referir su trabajo en "Canoo" y "El Reventón".
La joven, sin embargo, selecciona muy bien lo que se le
ofrece, pues está dispuesta a cuidar su carrera a conciencia.

Gloria Mestre en Estelar

actriz y bailarina mexicana
Gloria Mestre interpretará el
principal papel femenino en
la primera coproducción
cinematográfica que reali-
zarán próximamente México
y Hungría, anunció hoy aquí
ella misma.

Gloria Mestre, que for-
muló esa declaración al em-
barcarse rumbo a su país,
por vía aérea, agregó haberse
entrevistado recientemente
en Budapest con Janos Roz-
sa, uno de los altos dirigentes
del cine húngaro, para tratar
acerca de la preparación de
ese filme.

"La coproducción mexi-
cano-húngara -añadió-
cuyo título está a estudio de
sus responsables, tendrá
como argumento las peri-
cias de un grupo de ofici-
ales que, en la época del
imperio Austro-húngaro
decidieron emigrar de su país
para instalarse en México".
La actriz mexicana recaló
la importancia que revestirá

ese filme en el que, por vez
primera, colaborará su país
con un estado del Este de
Europa, en el plano cine-
matográfico.

Gloria Mestre efectuó,
durante un mes, un viaje
para tomar contactos artís-
ticos en varios países del
mundo.
En esa gira, visitó suce-
sivamente la India, Italia,
Hungría y Francia.
La actriz mexicana tiene,
entre sus proyectos de in-
minente realización, el de
crear en su país la obra de
teatro "Madame Marguerite"
(La Señora Margarita),
que interpretó exitosamente
en París la actriz francesa
Annie Girardot.

**Lea Usted
LA VOZ**

CORRAL RESTAURANT

762-9526

COMIDAS AMERICANAS Y MEXICANAS
SR Y SRA GONZALO RAMIREZ-PROP.

2631 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS
ABIERTO TODOS LOS DIAS DESDE LAS 7
DE LA MANANA VISITENOS

LEYES DE CB'ERS CONCLUIDO

in prison or both for a first offense.

Our Consumer Protection attorneys suggest
that persons buying a CB for the first time
avoid possible consumer problems by noting
some tips from the CB Center of America
and other citizens band experts.

Remember that the number of channels and
range of the CB will greatly affect price,
so analyze in advance what you will want from
your unit. Ask local CB'ers for recommenda-
tions, then comparison shop for the best
equipment and warranty on service and parts
for the best price. Choose a CB set with
both positive and negative ground so the
radio won't become obsolete when you trade
in your car.

And keep in mind that a CB antenna may
mark your car for a thief. You may want to
equip your unit with detachable antenna or
removable mounts. Antennas which disappear
into the car trunk are also being marketed.
If you're considering a used CB be sure
it's an FCC-approved set. Have it checked be-
fore buying by a good service center. And
try the set "on the air" to find out if you
like it and its operation.

If you're considering a used CB, be sure
it's an FCC-approved set. Have it checked
before buying by a good service center. And
try the set "on the air" to find out if you
like it and its operation.

If you have questions about CB regulations,
check with the FCC. If you have a complaint
about misleading or deceptive trade practices
in the sale of a set or in a warranty, con-
tact the Attorney General's Consumer Protec-
tion Division.

DANNY'S SWR SERVICE

708 FOURTH STREET
(In Gilbert's Auto Supply Parking Lot)

ATENCIÓN!

Annunciamos al Publico en General y la
Comunidad de Arnett Benson, que cada
semana tendremos Alarma, Alerta, Box
y Lucha Libre. Lo esperamos a comprar
su revista favorita, Conicos en Espanol
como el distinguido Menin, Tenemos pa-
ra el dia de las Madres, las canciones
mas hermosas en Lp y45 revoluciones.
VISITENOS

CASA TAXCO

113 N. University Tel. 747-8565

MEN AND WOMEN HAIR DESIGNING
\$1.00 Discount when ask for
JIMMY BRISENO JR.
Caprock Sebring
BOTH AND BOSTON
CAPROCK CENTER
LUBBOCK, TEXAS
FOR APPOINTMENT CALL
799-3659

**LONGHORN
MEAT MARKET**

1706 34TH ST. LUBBOCK 747-2329
JUNIOR--ADON ANDHIRAM LOPEZ

PORK CHOPS lb. 1.19	ECONOMY SPECIAL
CHORIZO MEX. lb. 89¢	15 lbs. Meat
TOCINO(bacon) lb. 1.29	14.95
POLLOS lb. 49¢	Open Sunday
HAMBURGER PATIES	We Accept Food Stamps
5 LBS. 4.79	Damos estampillas
LONG HORN SPECIAL	Gold Bond
50 lbs de Carne	46.95

ALCORTE AUTOMOTVE SERVICE

COMPLETA REPARACION DE
MOTORES, USAMOS PARTES
DE MARCAS RECONOCIDAS,
NUESTRO TRABAJO ES DE
PRIMERA CALIDAD

CARBURETORS
MOTOR TUNE UP
BRAKE WORK

902 AVE A LUBBOCK 747-9851
COMPLETE AUTO SERVICE CENTER

- TRANSMISSION SERVICE • MUFFLERS & TAIL PIPES
- AUTO AIR CONDITIONING • BRAKE SERVICE
- WHEEL ALIGNING • ENGINE TUNING & REBUILDING

99.5 **KWGO** stereo fm
"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"

LES INVITAMOS QUE ESCUCHEN LOS
JUEGOS DE EL EQUIPO DE BASEBALL
LOS ASTROS DE HOUSTON
CON PROGRAMACIÓN DE
LAS 5 DE LA MANANA
HASTA LAS 12 MEDIA
NOCHE TODOS LOS DIAS,
cuando calga el sol....
KWGO sigue trabajando

Noticias del A.B.C.
FM network

NUESTRA SITUACION

La situación de la Raza en esta sociedad se manifiesta en innumerables ejemplos de lo que se llama OPRESION. Estos ejemplos se pueden ver bien cuando analizamos los "porques" de esta condición de opresion. Que la Raza tenga que tolerar condiciones inhumanas en cuestiones de viviendas, explotación económica para el obrero y el consumidor, desigualdades educacionales, injusticias legales, manipulaciones políticas, etc...no es un accidente. Sufrimos en estos aspectos porque somos gente oprimida. La Raza esta afligida con opresion social, económica y política.

Y a quien le conviene que la Raza siga oprimida? A quien le conviene que la gente viva en condiciones inhumanas mientras "el" vive de la miseria de la gente? Al rico terrateniente que se mantiene rico de las rentas pagadas por los inquilinos. A quien le conviene que el obrero se "mate" en las fabricas y los talleres mientras alguien mas disfruta de los frutos del sudor obrero? Al rico y avaro capitalista que vive con el solo tema de "hacerse rico ha costillas de otro". A quien le conviene que se defraude continuamente al consumidor, que se acaparen comidas y sustancias basicas con el fin de monopolizar precios? Pues a los intereses comerciales y desgraciados monopolios que mantienen a las mamas en limbo con su poder sobre la economía. A quien le conviene que la raza padezca de injusticias y manipulaciones políticas--a quien le conviene que la raza no tenga voz y que su voto no cuente? A quien le conviene que a la Raza le toquen políticos vendidos y corruptos que sacrifican los intereses de la gente por una posición temporal en la sociedad dominante? A quien le conviene que el sistema político maniobre de tal manera que la Raza permanezca en la miseria? Pues a los mismos elementos capitalistas opresores que ven en el existente sistema político al oportunidad de permanecer en poder y ha la misma vez engrandecer sus riquezas. Para los in-

tereses adinerados y las clases altas el sistema político es el instrumento que les hace posible su existencia, sin este sistema político no existirían ellos. A quien le conviene que la justicia Yanqui tenga dos caras - y que la peor de estas caras le toque a la Raza. Pues naturalmente que le conviene a la oligarquía dominante que utiliza el sistema jurídico como instrumento para castigar ha todo ser humano que trata hacer algo para cambiar su miserable existencia.

Lo ideal para que la Raza se deshiciera de estas atroces condiciones sería que hubiera una liberación total--una liberación que liberara de estas mismas condiciones. Una liberación donde la Raza pudiera "al fin romper nuestros verdugos." Para llegar ha esta meta se necesita empezar por algun lado, apropiadamente para empezar esta lucha tan inmensa la Raza debe ascertar su soberanía. Tomando como base la soberanía de la Raza, se da paso a la lucha por la autonomía. La Raza, soberana, y autónoma, entonces ya podra combatir y extripar las condiciones malignas que han afligido a la gente por anos. Una Raza autónoma, dueña de su propio destino, podra combatir los problemas de insuficientes y deterioradas viviendas para la gente de pocos recursos. Una Raza autónoma podra poner fin a la injusticia legal y manipulación política. Asimismo, si la Raza lucha por preservar su sentido de comunidad - el cual viene siendo un aspecto importantísimo de la cultura Chicana/Mejicana - podremos ver en el futuro comunidades autónomas donde no habra explotación ni opresion.

La preservación de las comunidades Chicanas/Mejicanas como entidades auto-

nomas dentro de este sistema dara la oportunidad a la Raza para que forje su propio destino. Luchar por la preservación de nuestras comunidades y alcanzar la autonomía sera solo el primer paso hacia la liberación total. Comunidades autónomas de la gente seran comunidades sin opresor, seran barrios donde la Raza podra al fin deshacerse de los males sociales, economicos, y políticos. Los Barrios de ayer deben transformarse en trincheras de hoy para que se realizen los Barrios de mañana. Una Raza soberana dice: "no hay mal que dure cien anos, ni cuerpo que lo aguante!"

DELEGADOS DE AUSTIN CONCLUIDO

ezando con la registración y sesiones dedicadas a las varias elecciones, se llevaran a cabo el Viernes por la tarde y el Sabado por la mañana. Mientras tanto, si la familia, digamos la mujer e hijos de los delegados se suelen aburrir con las actividades, se organizara un "tour" de la Capital y otros puntos de interés de la Cd. de Austin, por la Camara de Comercio Mexico Americana de dicha Cd. El Sabado por la tarde, despues de un rica comida, para todos aquellos presentes, el festejo y el punto focal de la junta, sera un banquete en el cual los oficiales de la asociación seran instalados. Y por fin, para concluir dos dias de mitings asi como sesiones, y banquete, habra un baile patrocinado por la camara de comercio local.

Mas informacion tocante a esta funcion, detalles y arreglos se pueden conseguir llamando a las oficinas de COMA al telefono No 806/762-5059.

NOTICIAS DE COMA

COMA felicita a las siguientes personas, miembros muy activas de la organizacion de mujeres, Association of Mexican American-Women: a la Sta. Maria Hernandez, de Abernathy, Tex. por haber recibido su Degree (Assoc.) de Texas Tech en Education. Tambien a Hortencia Estrada, nacida en Mosquico Coahuila, Mexico, quien obtuvo su Degree (Assoc.), de Texas Tech, en Sociologia, con un Minor en Espanol.

COMA le da las gracias al Sr. Pablo Rangel, propietario del Restaurante DON PABLO, por haber donado el valor de los platillos servidos durante la junta de COMA a dicha organizacion.

REMEMBER THE EVERY WEEK'S SPECIAL!

Bargain Center

When Looking For A **BARGAIN!**

SAVE ON -

- EVAPORATIVE AIR COOLERS
- RANGE HOODS
- BUILT-INS
- DISHWASHERS
- PAINTINGS & LIGHTING
- LAVATORIES
- GAS & ELECTRIC RANGES
- ROOM AIR CONDITIONERS
- SINKS
- WASHERS & DRYERS

SOME DAMAGED • SOME SLIGHTLY USED • SOME DISCONTINUED \$5.00 DELIVERY CHARGE

1620 4th St. *Across From Fields and Company*

The Bargain Center

SANDERS TUXEDO
 Rental & Cleaners
 LUBBOCK TAILORING CO.
 1213 AVE K
 Rent the Steamatic Carpet Cleaner



THERE IS NO GASOLINE SHORTAGE AT PRESENT, BUT THE COST OF AUTO TRAVEL CONTINUES TO RISE. CHECK OUR FARES AND SCHEDULES BEFORE YOU PLAN YOUR NEXT TRIP. SAVE OVER THE HIGH COST OF AUTO-TRAVEL-AND THE DIFFERENCE IN BUS FARES & AIR FARES WILL SURPRISE YOU!

TNM & O Coaches, Inc.
 PHONE 765-6641 1313 13th St. LUBBOCK, TEXAS

ANDY'S PLUMBING & HEATING

WILL GIVE YOU A **FIVE DOLLARS** DISCOUNT ON ALL MINOR INSTALLATIONS AND REPAIRS AND ALL DRAIN AND SEWER SERVICES WITH THIS COUPON.

Call 762-3468

NINE JAY'S STUDIO

FOTOS PARA TODA OCACION
 BODAS BAUTIZOS Y
 QUINCEANERAS

428-5619
 400 South 5th St., Lubbock, Texas
 JESSE FLORES PROP.

VIEWPOINT

with

BIDÁL AGÜERO

KTXT CH. 5
 Sundays at 5: Pm
 Special Guest
LOS POBRES

TIRED OF HUNTING FOR...

LA VOZ DE TEXAS

EL RESPETO AL DERECHO AJENO ES LA PAZ

ONLY \$8.00 PER YEAR



LA VOZ DE TEXAS
 P.O. BOX 5913
 LUBBOCK, TEX 79417

SUSCRIBASE HOY MISMO!

NAME _____
 ADDRESS _____
 CITY _____ STATE _____ ZIP _____ TELEPHONE _____